

## 25. 3. *Blahovíščenie*

Ο Ευαγγελισμός τῆς Υπεραγίας Θεοτόκου καί Αειπαρθένου Μαρίας.

БЛАГОВѢЩЕНІЕ ПРЕСВѢА БЛ҃ГЦЫ НАШЕА ЕЦѢ, ꙗ прїиоуѣи мрїи.

---

### **Stichiry na Litii veľkej večierne**

Tri radové stichiry na litii sú predpísané na 1. hlas.  
Posledné doxastikon je na 2. hlas. V sobotu a nedeľu sa pred neho pridáva ešte ďalšie doxastikon (8. hlas) presunuté z utierňovej stichovny (tá totiž v sobotu a nedeľu odpadá).

- *Nápev podľa kriukových prameňov z 15.-17. storočia*
- *Preklad do kyjevskej notácie v duchu ruténskej tradície*
- *Aplikácia na súčasný csl. text*

### ***Pramene***

---

S410, 414, 429

Εἰς τὴν Λιτὴν, Ἦχος α' Βύζαντος

Τὼ ἐκτω μηρί, 5 ο Αρχιστράτηγος 6 //  
ἀπεστάλη πρὸς σέ 6 τὴν Παρθένον καὶ Ἀγνήν, 7 //  
μηύσαι σοι τὸν λόγον 7  
τῆς σωτηρίας, 5 ἅμα δέ καὶ καλέσαι σε, 8 //

**Χαίρε 2** Κεχαριτωμένη 6  
ο Κύριος μετὰ σου, 7 //  
τέξη Υἱόν, 5 τὸν πρό αἰώνων εκ Πατρὸς, 8 /  
ὅς σώσει τὸν λαὸν αυτοῦ, 8  
εκ τῶν πταισμάτων αυτῶν. 7

**Διτῖα** : етїхїры прѣзднїка емоглаєны трї. **Γλῶσζ ᾶ**. Вѣзантїево:



Ѡз ше \_ετγїή мѣ \_εωцз ᾰρ\_χι\_ \_ετρα\_тїгз



пѠ \_εланъ вѣсѣтъ къ те \_εѣ дѣ\_ вѣ ѥ чї\_εтѣѥ,



воз\_вѣ\_εтї\_ти те\_εѣ εлѠ\_ \_εво εпа\_ \_εε\_ \_нї\_ \_ε,



εкѠ\_пѣ же ѥ збѣ\_ ти те\_εѣ:



рѣ \_εδ\_нїεε, ѡб\_рѣ\_ до\_ εан\_ на\_ \_εε, го\_ \_εпѠдѣ εъ то\_ \_εбѠ\_ \_εю,



ро\_ дн\_ \_шн εб\_ на пре\_ \_εѣч\_ \_εа\_го ѥзъ Ѡ\_ \_εѣ,



ѥ εпа\_εεѣъ лѠ\_ \_εн εво\_ε ѡ εрѣ\_εчз ѥчз.

Ο αὐτός Ανατολίου

Ἐν τῷ μηνί τῷ ἕκτῳ, 7  
ἀπεστάλη ουρανόθεν 8 Γαβριήλ ὁ Ἀρχάγγελος, 8  
ἐν πόλει τῆς Γαλιλαίας Ναζαρέτ, 11  
κοιμῆσαι τὴν Κόρη 6 χαράς εὐαγγελία, 7  
καὶ προσελθῶν πρὸς αὐτήν 7  
εβόησε λέγων, 6  
**Χαίρε** Κεχαριτωμένη, 8  
ὁ Κύριος μετὰ σοῦ, 7  
**χαίρε** δοχεῖον 5 τῆς ἀχωρήτου φύσεως, 8  
ὄν γάρ οὐρανοὶ οὐκ ἐχώρησαν, 10  
ἡ νηδὺς σου κεχώρηκεν 8  
εὐλογημένη, 5  
**Χαίρε** σεμνή, 4 τοῦ Ἀδάμ ἡ ἀνάκλησις, 8  
καὶ τῆς Εὐας ἡ λύτρωσις, 8  
καὶ **χαρά** τοῦ κόσμου, 6 καὶ ἀγαλλίασις τοῦ γένους ἡμῶν. 11

ἩΜΑΥΤΟΛΙΕΚΟ:



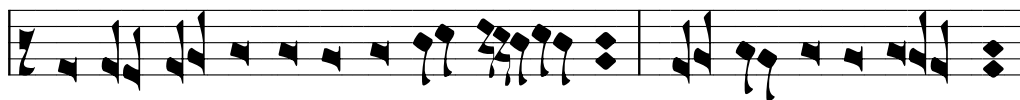
Въ мѣ - сѣцѣ шѣ сѣбѣ ꙗ́ко - сѣлашъ вѣсѣтъ сѣ не\_бе\_ сѣ



Гав\_рї\_ і́лъ арх\_άγ\_ - - - - - Γελъ



во грѣдѣ га\_лї\_ лѣн\_скїѣ на\_ за\_рѣтъ,



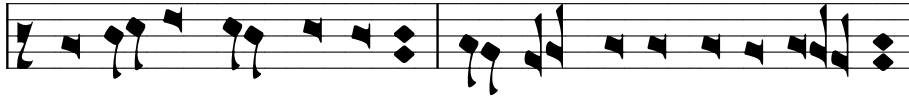
прн\_не\_ сѣтѣ Ѡ\_про\_ко\_вн\_цѣ ра\_ - - доуѣ вѣ\_го\_ вѣ\_цѣ\_ нї\_ - - ѡ:



и прн\_шѣдѣ кѣ\_ нѣн, во\_зо\_ пн, га\_ го\_ла:



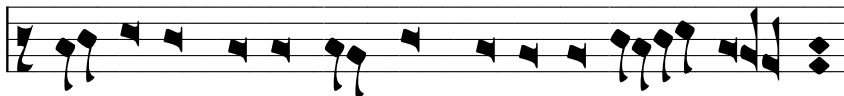
ра-дѣ-сѧ, ѡб-ра-до-ван-на-а, го-сподь ѣ-сть то-бо-ю.



ра-дѣ-сѧ, вѣ-стѣ-ли-це не-вѣ-стѣ-ма-гѡ ѣ-те-ствѧ:



ѣ-го-же-во-не-бе-сѧ не-вѣ-стѣ-ша,



ѡ-г-ро-ба-тво-ѧ вѣ-стѣ-и, бла-го-сло-вен-на-а:



ра-дѣ-сѧ, чет-но-е ѧ-да-мо-во-воз-вѧ-нї-е



и ѣ-в-но ѣ-бл-лѣ-нї-е,



и ра-дость мї-ра, и ве-сѣ-лї-е ро-да-на-ше-гѡ.

Ο αυτός

**Απεστάλη** Ἄγγελος Γαβριήλ, 10  
ουρανόθεν εκ Θεού, 7 πρὸς Παρθένον ἀμόλυντον, 8  
εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας Ναζαρέτ, 11  
ευαγγελίσασθαι αὐτήν 8 τοῦ ξένου τρόπου τὴν σύλληψιν, 9

**Απεστάλη** δούλος αἰσώματος, 10  
πρὸς ἔμψυχον πόλιν 6 καὶ πύλην νοερὰν, 6  
μηνύσαι Δεσποτικῆς 7  
παρουσίας τὴν συγκατάβασιν, 10

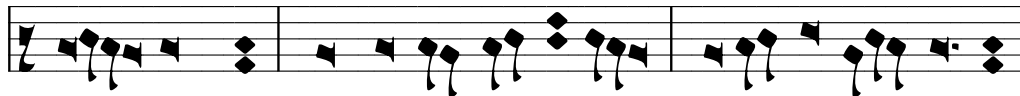
**Απεστάλη** στρατιώτης ουράνιος, 12  
πρὸς τὸ ἔμψυχον τῆς δόξης Παλάτιον, 12  
προετοιμάσαι τὴν Κτίστην 8 κατοικίαν ἀληκτον, 7  
καὶ προσελθὼν 4 πρὸς αὐτὴν ἐκραύγαζε, 7

**Χαίρε** θρόνε πυρίμορφε, 8  
τῶν τετραμόρφων ὑπερενδοξοτέρα, 12

**Χαίρε** καθέδρα, 5 Βασιλικὴ ουράνιε, 8

**χαίρε** Ὅρος αλατόμητον, 9  
δοχείον πανέντιμον, 7  
ἐν σοὶ γάρ πᾶν τὸ πλήρωμα κατώκησε, 12  
τῆς θεότητος σωματικῶς, 9  
εὐδοκία Πατρός αἰδίου, 9  
καὶ συνεργεία 5 τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, 7

**Χαίρε** Κεχαριτωμένη, 8  
ὁ Κύριος μετὰ σοῦ. 7



Πό- \_ελαη<sup>α</sup> εἰσίτη<sup>α</sup> ἀρχ-ἀγγε<sup>α</sup> γα- βρι-ήλ<sup>α</sup> εἰς νε-βε-εὐ ὦ βό-γα



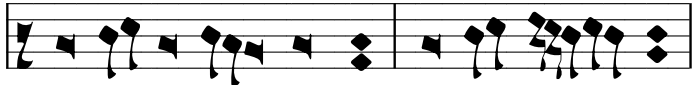
εἰς δὲ-βε-εἰς κβέρ-η<sup>α</sup>, βο γράδ<sup>α</sup> γα- λιλ-εή<sup>α</sup> -εἰκί<sup>α</sup> ηλ- -ζα-ρέτ<sup>α</sup>,



ελα-γο-βε-εἰτή-τη ἔ<sup>α</sup> στρά<sup>α</sup>η-ηα -γω ὄ-βρα- ζα ζα-γά- πῖ- -ε:



пó - \_слан<sup>ъ</sup> бѣсѣть рѣвз без-плó-ченз ко ѿ-дѣ-шев-лѣн-но-мѣ гра-дѣ



и двѣ-ри мѣ-лен-нѣи, воз-вѣ-стѣ-ти



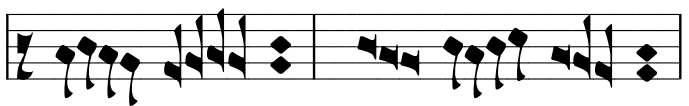
владѣч-на-гѡ при-ше-ствї-а снї-тї-е.



пó - \_слан<sup>ъ</sup> бѣсѣть вó-ннз не-бѣ-сннй к<sup>ъ</sup> пре-свѣ-тѣ-а сла-вы па - ла-тѣ,



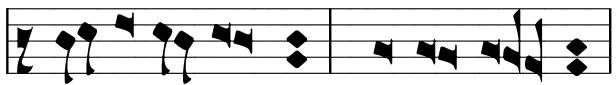
про-дѣ-го-тѡ-ва-ти знж-дї-те - лю жн-лї-це не - ѿ-ѣм-ле-мо,



и при-ше-дѣз к<sup>ъ</sup> нѣи взы-ва-ше:



ра-дѣ-сѣ, пре-стѡ-ле ѡ-гне-зрѣ-ч-ннй,



че-тве-ро-зрѣ-ч-ннхз пре-сла-в-нѣи шїи:



ра-дѣ-сѣ, свѣ-дѣ-лн-це ца-рѣ не - бѣ-сна-гѡ:

